

## L'actu



### EXPLOITATION DU PORT DE KRIBI EN 2019

## Plus de 60 milliards versés au Trésor public

Des recettes douanières largement en hausse par rapport à l'exercice 2018. Elles découlent du nombre croissant de navires et du volume marchandises traités sur la plateforme portuaire durant 2019.



Le premier trimestre 2020 est achevé et force est de constater que la pandémie du Coronavirus n'a pas stoppé l'activité portuaire. Cependant, elle a quelque peu impacté les prévisions particulièrement ambitieuses du Port Autonome de Kribi (PAK), adossées sur les belles performances 2019.

En effet, jeudi 16 avril dernier était jour de bilan pour l'Autorité Portuaire de Kribi. Du fait du COVID-19, qui impose la distanciation sociale, Patrice MELOM, le Directeur Général du PAK a convoqué, par visioconférence, la communauté portuaire de Kribi afin d'établir le bilan de l'exploitation 2019 et partant, lever le voile sur les perspectives 2020.

En termes de rétrospective, tous les acteurs de la plateforme s'accordent à dire que par rapport à 2018, année de démarrage de l'exploitation portuaire de Kribi, 2019 a tenu toutes ses promesses.

de tonnes) de marchandises traitées contre 7,019 MT en 2018, soit 17% en plus. Aussi, le bilan de l'exploitation montre à suffisance que Kribi joue pleinement son rôle de port d'éclatement, avec plus de 80% d'activités de transbordement. Bien qu'en hausse, la part de l'activité domestique reste hélas tournée vers l'import, laquelle caractérise d'ailleurs l'économie nationale.

### Des recettes douanières en hausse

Norbert BELINGA, Chef Secteur des Douanes du Sud II était porteur de bonnes nouvelles. Il indique que ce secteur, lequel couvre essentiellement le port de Kribi, est désormais classé deuxième contributeur aux recettes de la Direction Générale des Douanes, juste derrière le Secteur Littoral I, supplantant le Littoral II. Un reposicionnement salutaire qui s'explique par des chiffres : « Au titre des recettes douanières non pétrolières, le Secteur des Douanes du Sud II a collecté en fin 2019 24 210 488 703 F CFA, contre 9 793 913 035 F CFA pour l'exercice précédent. Au titre des recettes pétrolières, il est passé de 29 542 488 590 F CFA en 2018 à 35 012 943 441 F CFA en 2019 », explique Norbert BELINGA. C'est

### Encore plus de navires sur les terminaux

Michael MAMA, Directeur de l'Exploitation du PAK indique que 331 escales navires ont été traitées en 2019 contre 295 en 2018, soit une avancée de 12%. 8,534 MT (million

ainsi près de 60 milliards qui ont été versés au Trésor public pour le compte de l'an dernier.

En perspective, il est à noter qu'au terme du premier trimestre 2020, malgré la pandémie de Covid-19, le Secteur des Douanes du Sud II a réussi le pari de 108,83% de ses objectifs, soit une recette de 10 083 193 956 F CFA sur les prévisions de 9 264 700 000 F CFA.

## Salutaire option de dématérialisation

Patrice MELOM félicite l'ensemble de la communauté portuaire de Kribi pour l'option de dématérialisation des procédures et de paiements. Une option qui, selon le Directeur Général, renforce l'attractivité de la destination Kribi et justifie pleinement sa résilience actuelle, face au mauvais vent nommé COVID-19.

### EXPLOITATION OF THE PORT OF KRIBI IN 2019

## More than 60 billion paid into the Public Treasury

Customs revenue were up significantly as compared to fiscal year 2018. This is due to the growing number of vessels and the volume of goods handled on the port platform during 2019.

The first quarter of 2020 is over, and it must be noted that the Coronavirus pandemic has not interrupted port activities. However, it has somewhat impacted the particularly ambitious forecasts of the Port Authority of Kribi (PAK), supported by the good achievements of 2019.

In fact, Thursday 16 April 2020 was the day of stocktaking for the Port Authority of Kribi. Due to COVID-19, which imposes social distancing, Patrice MELOM, the General Manager of the PAK convened, by video-conference, the port community of Kribi in order to draw up the balance sheet of the 2019 operations and at the same time, unveil the prospects for 2020.

On the retrospective, all the stakeholders of the platform agree that compared to 2018, the year when Kribi port started its operations, 2019 has delivered on all the expectations.

## Customs revenues on the rise

Norbert BELINGA, Head, South II Customs Sector, was very enthusiastic that this Sector, which essentially covers the port of Kribi, is now ranked second in terms of revenue collection by the General Directorate of Customs, just behind Littoral Sector I, overtaking Littoral II. A positive repositioning that can be explained by the figures: «In terms of non-oil customs revenue, the South II Customs Sector collected CAF 24 210 488 703 at the end of 2019, against CAF 9 793 913 035 for the previous financial year. In terms of oil revenue, it grew from CAF 29 542 488 590 in 2018 to CAF 35 012 943 441 in 2019,» Norbert BELINGA explains. Thus, nearly 60 billion CFA francs were paid to the Treasury last financial year.

Looking ahead, it should be noted that at the end of the first quarter of 2020, despite the Covid-19 pandemic, the South II Customs Sector has achieved 108.83% of its objectives, i.e. a revenue of 10,083,193,956 F CFA compared to the expected 9,264,700,000 F CFA.

## Salutary dematerialisation option

Patrice MELOM has praised the entire port community of Kribi for the option of dematerialisation of procedures and payments. An alternative which, according to the General Manager, has boosted the attractiveness of the Kribi destination and fully justified its current resilience in times of the bad wind called COVID-19.

## More vessels in the terminals

Michael MAMA, PAK's Operations Manager indicates that 331 ship calls were handled in 2019 as compared to 295 in 2018, that is an increase by 12%. 8.534 MT (million tonnes) of cargo handled compared to 7.019 MT in 2018, an increase by 17%. Also, the balance sheet of the operations clearly shows that Kribi fully plays its role as a break-out port, with more than 80% of transhipment activities. Although on the rise, the share of domestic activity unfortunately remains focused on imports, which also epitomises the national economy.

## “ De nombreux points de satisfaction ”

**Patrice MELOM**

*Directeur Général du PAK*



« Malgré la crise sanitaire qui s'est invitée et dont nous n'en connaissons pas encore la fin, il était important d'anticiper sur un nouvel environnement d'échanges et de travail solidaire et proactif. Cette rencontre, bien qu'en visioconférence, nous

a permis de relever de nombreux points de satisfaction, notamment des chiffres d'exploitation en constante hausse et surtout l'appropriation accrue par l'ensemble des acteurs des procédures de dématérialisation. Je pense que nous sommes dans une bonne dynamique. Je n'oublie cependant pas que quelques aspects nécessitant des améliorations ont été identifiés. D'ailleurs, pour toutes les recommandations qui ont été prises au cours de cet échange, j'ai prescrit des actions immédiates et idoines pour leur mise en œuvre. »

## “ Maintenir l'attractivité de Kribi ”

**Norbert BELINGA**

*Chef Secteur des Douanes Sud II*



« Je m'associe complètement à l'initiative du DG/PAK. Ce dispositif innovant de vidéoconférence est tout à fait conforme aux prescriptions gouvernementales édictées en riposte au Covid-19. C'est une initiative qui nous permet de continuer d'échanger et de travailler au sein de la communauté portuaire

dans un contexte de crise sanitaire et spécifiquement, de pouvoir tenir la réunion d'exploitation bilan de l'année 2019. C'est une réunion qui nous a permis de tracer les perspectives de l'année 2020 tout en restant fixés sur nos engagements dont le premier est de maintenir le niveau d'activité et l'attractivité de Kribi. »

## “ Continuer à être opérationnels ”

**Alain Claude ATANGANA ZANG**

*Directeur Général de KPMO*



« Le dispositif de visioconférence vient à point nommé car il nous permet de continuer à être efficaces et opérationnels, de continuer à échanger avec nos différents partenaires de la place portuaire de Kribi. Pour le cas particulier de cette réunion d'évaluation élargie, il faut dire que c'est ce nouvel outil qui a vraiment rendu possible une telle rencontre, conformément aux mesures de distanciation physique en cours, dans le contexte de crise sanitaire que nous connaissons tous. L'expérience est à renouveler car plusieurs rendez-vous cruciaux qui ne peuvent pas attendre la fin du Covid-19 sont au programme. »

## “ La dématérialisation a contribué aux résultats ”

**Ginette Arielle NGO BEKE**

*Chef d'Agence GUCE de Kribi*



« Le bilan de l'exploitation du port de Kribi est plus que satisfaisant, avec une hausse de 12% pour l'année 2019. La dématérialisation des procédures a contribué d'une manière significative à ces résultats en apportant la célérité dans le traitement des formalités du commerce extérieur ; en éliminant drastiquement les déplacements physiques qui

allongeaient les délais ; en permettant aux opérateurs économiques de faire le suivi de leurs dossiers via leur postes de travail et surtout en diminuant les délais et coût de passage des marchandises. Je salue la volonté du PAK de poursuivre le travail dans le contexte actuel de la crise sanitaire, par le biais de la visioconférence qui est également une forme de dématérialisation. »

**“ Many areas of satisfaction ”**

**Patrice MELOM**

General Manager of the PAK



« In spite of the health crisis that has come along and whose end we do not yet know, it was important to anticipate with a new environment of exchanges and solidarity, and proactive work. This meeting, although by videoconference, has enabled us to

pinpoint many areas of satisfaction, namely the constantly rising operation figures and, above all, the increased appropriation of the dematerialisation procedures by all the stakeholders. I think that we are in a good momentum. I am not forgetting, however, that a few aspects needing improvement have been identified. Moreover, for all the recommendations made during this discussion, I have prescribed immediate and appropriate actions for their implementation. »

**“ Upholding the attractiveness of Kribi ”**

**Norbert BELINGA**

Head, South II Customs Sector



« I fully endorse the GM/PAK's initiative. This innovative videoconferencing system is fully in line with the government's prescriptions in response to Covid-19. It is an initiative that allows us to continue to exchange and work within the port community in a climate of health crisis and, specifically, to be able to hold the operations

assessment meeting for the year 2019. It is a meeting that enabled us to draw up the prospects for the year 2020 whilst remaining focused on our commitments, the first of which is to uphold the level of activity and the attractiveness of Kribi. »

**“ Maintaining operational effectiveness ”**

**Alain Claude ATANGANA ZANG**

General Manager of KPMO



« The videoconferencing system has come at the right time because it allows us to continue to be efficient and operational, to keep on exchanging with our various partners in the port of Kribi. In the particular case of this extended evaluation session, it must be said that it is this new tool that really made such a meeting possible, in

keeping with the current physical distancing measures, in the midst of the health crisis that we are all witnessing. The experience needs to be repeated because several crucial meetings that cannot wait until the end of Covid-19 are scheduled. »

**“ Dematerialization has helped achieve the results. ”**

**Ginette Arielle NGO BEKE**

Head of GUCE Agency in Kribi



« The balance sheet of the operation of the port of Kribi is more than satisfactory, with an increase by 12% for 2019. The dematerialization of procedures has contributed significantly in achieving these results by bringing swiftness in the processing of foreign trade formalities; by drastically cutting down on physical travel which used to extend time

frames, by enabling economic operators to follow up their files from their workstations; and above all by reducing the time and cost of transit of goods. I welcome the PAK's commitment to continue working in the current environment of the health crisis, by videoconferencing, which is also a form of dematerialization. »

## EXPLOITATION 2019

# Le bilan en chiffres

### ESCALE NAVIRES



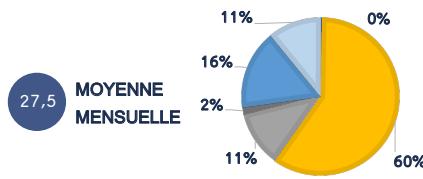
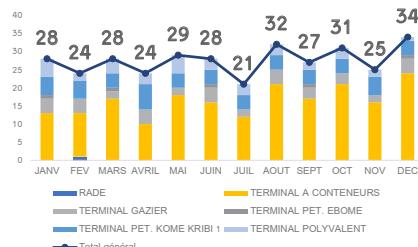
**331**  
ESCALE  
en 2019

OFFSHORE **98**      ONSHORE **233**  
TOTAL **331**

**TYPES DE NAVIRES**  
195 porte-conteneurs  
28 vraquiers  
55 pétroliers  
38 gaziers  
09 general cargos  
04 remorques  
01 Semi-submersible  
01 Cargo militaire



**295**  
ESCALE  
en 2018

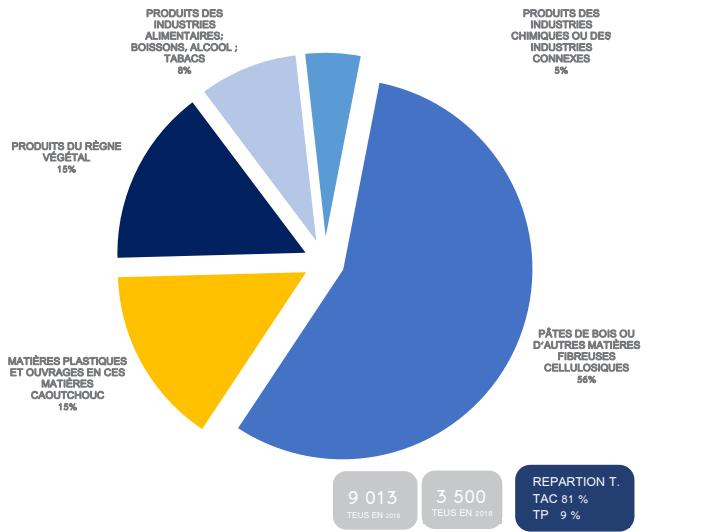


### TRAFIG IMPORT

Le gros du volume de trafic est reparti en grands produits dominés classés comme ci-contre.

#### IMPORTATIONS EN TONNES

PÂTES DE BOIS OU D'AUTRES MATIÈRES FIBREUSES CELLULOSES;	<b>54 821</b>
MATIÈRES PLASTIQUES ET OUVRAGES EN CES MATIÈRES; CAOUTCHOUC	<b>14 865</b>
PRODUITS DU RÈGNE VÉGÉTAL	<b>14 778</b>
PRODUITS DES INDUSTRIES ALIMENTAIRES; BOISSONS, ET TABAC	<b>8 263</b>
PRODUITS DES INDUSTRIES CHIMIQUES OU DES INDUSTRIES CONNEXES	<b>4 709</b>
PRODUITS MINÉRAUX	<b>2 581</b>
ANIMAUX VIVANTS ET PRODUITS DU RÈGNE ANIMAL	<b>2 394</b>
<b>TOTAL</b>	<b>105 391</b>

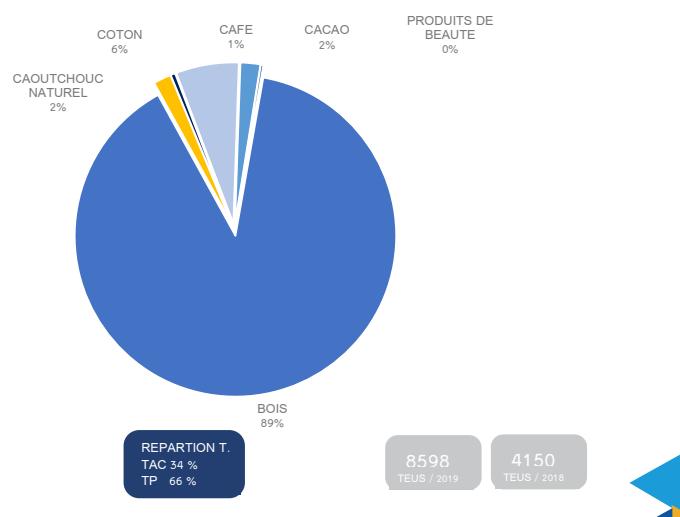


### TRAFIG EXPORT

Le volume de trafic à l'export au port de Kribi est constitué quasiment que du bois et de ses dérivés. ceci en excluant l'exportation faites sur les terminaux offshore.

#### PRINCIPALES EXPORTATIONS EN TONNES

BOIS	293 864
CAOUTCHOUC NATUREL	5 824
CAFE	1 506
COTON	20 808
CACAO	6 542
PRODUITS DE BEAUTÉ	814
<b>TOTAL</b>	<b>329 361</b>





# ALERT

## COVID-19

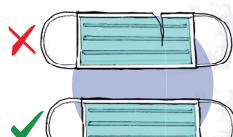


## COMMENT PORTER LE MASQUE

How to wear a mask



Laver ou désinfecter les mains avant de mettre le masque  
Wash or disinfect your hands before putting on the mask.



S'assurer que le masque n'est pas endommagé  
Make sure the mask is not damaged



Porter le masque dans le bon sens  
Wear the mask the right way



Localiser la barre métallique et la placer au dessus du nez  
Spot the metal nose clip and place it over the nose



Bloquer la corde derrière l'oreille  
Put the rope behind the ear



Couvrir pleinement la bouche et le nez  
Fully cover your mouth and nose



Presser la barre métallique qui va épouser la forme du nez  
Press the metal nose clip to fit the shape of the nose



Ne pas toucher le masque lorsqu'il est déjà utilisé  
Do not touch the mask when it is already used



Retirer le masque par l'arrière en tenant la corde avec les mains propres  
Remove the mask from the back, pulling the rope with clean hands



Jeter le masque dans une poubelle close  
Discard the mask in a closed bin

**En portant un masque, je me protège et je sauve des vies.**

By wearing a mask, I protect myself and I save lives.



LE PORT AUTONOME DE KRIBI  
BARRE LA VOIE A LA PROPAGATION DU CORONAVIRUS

PORT AUTHORITY OF KRIBI  
FIGHTS AGAINST THE SPREAD OF CORONAVIRUS

Déclarer tout cas suspect ou son propre cas au **1510** ou **699 909 103**  
Report any suspicious or own case at **1510** or **699 909 103**

Pour toutes les demandes relatives aux opérations commerciales, nous joindre.

**dex@pak.cm**

For all operations pertaining to commercial transactions, please contact us.

## Lexique

### • Connaissance maritime

document, délivré par un transporteur maritime, qui atteste qu'il a reçu des marchandises et qu'il s'engage à les livrer à un endroit déterminé et à la personne désignée (le destinataire ou son mandataire). Cette reconnaissance écrite vaut à la fois un reçu de marchandises, un contrat de transport et un engagement de livraison au destinataire..



Moins de bruit pour plus de confort en entreprise

Le bruit constitue une nuisance majeure dans le milieu professionnel. Surtout que nous n'avons pas tous la même tolérance au bruit. La suite d'une exposition à un bruit intense peut provoquer des sifflements d'oreilles ou des bourdonnements (acouphènes) ainsi qu'une baisse de l'acuité auditive, mais aussi le stress et la fatigue qui, à la longue, ont des conséquences sur la santé du salarié et son rendement. Le bruit est donc proscrit de jour comme de nuit. Limiter son impact sonore relève d'ailleurs du bon sens et du respect de son entourage.

D'ailleurs, "Moins on fait de bruit, mieux on s'entend !"

- ✓ Eviter une exposition de plus de 8 heures par jour de 85 dB sans protection ;
- ✓ Limiter le niveau sonore d'exposition en rendant les lecteurs MP3 et smartphones moins agressifs dans les lieux de services ;
- ✓ Réduire les bruits pour soi mais aussi pour les autres en adoptant des comportements et des gestes moins bruyants en entreprise : le bavardage à voix haute et les portes qui claquent sans arrêt..



Une publication de la Cellule Communication et Relations Publiques

Directeur de publication : Patrice MELOM - Directeur de rédaction : Harouna BAKO - Rédacteur en chef : Ursula NKOA

Secrétaire de rédaction : Félicité BAHANE N. - Rédacteurs : Félicité BAHANE N. ; Patrice LOUMOU ; Gaël Pascal AMOUGOU

AMOUGOU - Traducteurs : KAMGA ; Régine Clémence NGONO MANGA - Graphisme et mise en page : Cyrille NGOUABOU C.

www.pak.cm  
contact@pak.cm  
+237 222 462 100  
@portofkribi  
in kribiport